

教育部国别和区域研究中心(备案)
西北大学中东研究所

2017 年

第 **1** 期

(总 第 5 期)

中东问题研究

MIDDLE
EAST
STUDIES

2017 No.1 (Vol.5)

2017年

第 **1** 期

(总 第 5 期)

MIDDLE
EAST
STUDIES

2017 No.1 (Vol.5)

教育部国别和区域研究中心 (备案)

西 北 大 学 中 东 研 究 所

中
东
问
题
研
究



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

中东问题研究. 2017年. 第1期; 总第5期 / 西北大学中东研究所编. -- 北京: 社会科学文献出版社, 2017.9

ISBN 978-7-5201-1142-3

I. ①中… II. ①西… III. ①中东问题-研究 IV. ①D815.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第175980号

中东问题研究 2017年第1期(总第5期)

编 者 / 西北大学中东研究所

出 版 人 / 谢寿光

项目统筹 / 宋月华 郭白歌

责任编辑 / 刘 丹 孙美子

出 版 / 社会科学文献出版社·人文分社(010)59367215

地址: 北京市北三环中路甲29号院华龙大厦 邮编: 100029

网址: www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心(010)59367081 59367018

印 装 / 三河市东方印刷有限公司

规 格 / 开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 17.5 字 数: 278千字

版 次 / 2017年9月第1版 2017年9月第1次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5201-1142-3

定 价 / 79.00元



本书如有印装质量问题, 请与读者服务中心(010-59367028)联系

版权所有 翻印必究

本刊得到“教育部长江学者特聘教授”基金、
西北大学“双一流”建设项目、
陕西高校人文社科基地项目
资助

《中东问题研究》编委会

主办单位 西北大学中东研究所

学术顾问 (以姓氏笔画为序)

王铁铮 朱威烈 刘鸿武 李绍先 杨 光
肖 宪 张倩红 彭树智 潘 光

编 委 (以姓氏笔画为序)

丁 俊 丁士仁 马丽蓉 马明良 马明贤
马晓霖 马福德 王新刚 王 泰 王林聪
王锁劳 车效梅 叶 青 毕健康 刘中民
安春英 孙德刚 李伟健 李荣建 吴 磊
何志龙 张 宏 陈天社 金忠杰 哈全安
姚大学 姚继德 唐志超 黄民兴 韩志斌
薛庆国 冀开运 戴晓琦

主 编 黄民兴

执行主编 韩志斌

执行编辑 闫 伟

编 辑 组 (以姓氏笔画为序)

申玉辉 闫 伟 李 玮 李福泉 赵广成
蒋 真 刘金虎

目录 Contents

名家随笔

从学路探索到智库建设

——对中国中东学科发展的探索 朱威烈 / 3

中东社会政治

当代阿拉伯文化发展滞后的背景及影响 黄民兴 / 23

沙特阿拉伯家族政治的历史演变 吴彦 / 32

黎巴嫩马龙派国家观念探析 胡耀辉 / 50

欧洲与中东变革

梅特涅与奥斯曼帝国的改革运动

..... [捷克] 米罗斯拉夫·塞迪维 著 李 宁 译 王三义 校 / 69

劳伦斯与锡安主义 [英] 塞西尔·布鲁姆 著 赵 娜 译 / 86

英国报界与苏伊士运河危机 ... [英] 拉夫尔·奈格林 著 赵 昕 译 / 108

中东国际关系

当前土耳其对俄罗斯政策探析 王 晋 / 121

伊朗“向东看”战略与“丝绸之路经济带”
的构建 蒋 真 王国兵 / 136

中国和以色列的水技术合作 章 波 / 148

埃及史研究

19 世纪 30 年代埃及在叙利亚地区的统治研究 刘 渊 王新刚 / 163

《尼特克瑞斯收养铭文》译注 马一舟 / 191

伊斯兰主义研究

苏联在中亚伊斯兰教政策的历史嬗变 邵丽英 / 209

英语语境中伊斯兰复兴相关术语的争论 李福泉 编著 / 228

书 评

系统研究当代中东国家边界与领土争端的著作
——评《当代中东国家边界与领土争端研究》 车效梅 / 243

全面解析中东反恐问题的佳作
——品读《中东反恐怖主义研究》 赵文亮 / 247

致敬希提马坚两先生
——重读《阿拉伯通史》 韩中义 / 254

Abstract / 259

西北大学中东研究所学术简讯 (2017 年 1~6 月) / 268

《中东问题研究》约稿启事 / 271

CONTENTS

Academic Interview

- From Academic Research to the Development of Think Tank
—My Exploration on China's Middle East Studies *Zhu Weilie / 3*

Society and Politics

- The Sluggish Development of Contemporary Arab Culture:
Background and Influences *Huang Minxing / 23*
- The Historical Evolution of the Family Politics in Saudi Arabia *Wu Yan / 32*
- An Interpretation of the Lebanese Maronite's National Idea *Hu Yaohui / 50*

Europe and Change of Middle East

- Metternich and the Ottoman Reform Movement
Miroslav Šedivý, translated by Li Ning, reviewed by Wang Sanyi / 69
- Lawrence and Zionism *Cecil Bloom, translated by Zhao Na / 86*
- The British Press and the Suez Crisis
Ralph Negrine, translated by Zhao Xin / 108

International Relation of the Middle East

- Russia's Foreign Policy toward Turkey at Present *Wang Jin / 121*
- Iran's "Look East" Strategy and the Construction of
"Silk Road Economic Belt" *Jiang Zhen, Wang Guobing / 136*
- Sino-Israel Cooperation on Water Technology *Zhang Bo / 148*

History of Egypt

- A Study of Egypt's Rule in Syria in the 1830's
Liu Yuan, Wang Xingang / 163
- A Chinese Translation and Commentary of the
Nitocris Adoption Stela *Ma Yizhou / 191*

Islamism Studies

- The Historical Evolution of Soviet Union's Policy on
Central Asian Islam *Shao Liying / 209*
- Arguments about the Terms of Islamic Revival in English Context
Compiled by Li Fuquan / 228

Book Review

- A Review on *Contemporary Border and Territorial Conflict* *Che Xiaomei / 243*
- A Review on *A Study of Counter-Terrorism in the Middle East*
Zhao Wenliang / 247
- A Review on *History of the Arabs* *Han Zhongyi / 254*

名家随笔

从学路探索到智库建设

——对中国中东学科发展的探索

朱威烈*

编者按 朱威烈先生，1941年生，浙江嘉善人。1965年毕业于北京大学东方语系阿拉伯语专业，同年赴上海外国语大学任教。曾任上海外国语大学阿拉伯文化研究室主任、阿拉伯语系主任、社科研究院院长、中东研究所所长、中阿合作论坛研究中心主任等。现为教育部人文社会科学重点研究基地“上海外国语大学中东研究所”名誉所长，任中国—阿拉伯国家合作论坛研究中心主任、教育部社科委综合研究学部委员、中国中东学会顾问、中国—阿拉伯友好协会理事、中国国际问题研究基金会研究员、约旦皇家伊斯兰思想研究院院士、埃及阿拉伯语科学院通讯院士等职位。朱威烈先生编撰和翻译《国际文化战略研究》《站在远东看中东》《世界热点：中东》《中东反恐主义研究》《简明汉阿词典》《当代阿拉伯文学词典》《无身份世界的爱国主义——全球化的挑战》《中东艺术史》《十字路口》等30余部著作，主编《当代中东国家社会与文化》丛书数十种。在国内外发表论文数十篇。本刊邀请朱威烈先生撰文介绍其治学与学科建设的经验，以为我国的中东研究提供借鉴。

年届77，迟暮之感自很难免，一生顺逆境遇会不时跃然脑际。回想起来，童年岁月幸赖慈父母荫庇而快乐无忧；青年时期虽生活条件、客观环境屡历艰辛，然终能自勉自励、不堕心志；改革开放以来身心俱获解放，亦是包括我在内的中国学人无不额手称庆，迈向可以专心做事做学问的好时代。如果说个人还有点尚堪说道的话，那主要在改革开放以来的30多年。

* 朱威烈，上海外国语大学中东研究所名誉所长、教授、博士生导师。

我这数十年经历虽有起伏,但总体平常,概而言之,可谓一生在学:从幼稚园、小学、中学和大学的读书求学,到进入上海外国语大学执教逾半个世纪,都未曾离开过学习。中国古训“活到老,学到老”,反映了中国文化的本质是学习。中国学人特别是教师,能始终置身学习的环境和氛围,当是一件幸事。

只是就学习而言,我虽努力追求兼收并蓄、融会贯通,但毕竟才蔽识浅、心多旁骛,终难渐臻其境。而今则日月逝矣,岁不我与,更只能怅怅自叹。勉强要说一点治学心得,那便是学科建设——贯穿了我教师生涯的执教历程和工作轨迹。

回望幼少时曾在西子湖畔度过8年,养成了我好幻想、多憧憬的心性。中学阶段在沪杭两地读重点中学,培育起较强的进取精神。北大5年,则得以拓宽眼界,在潜意识里确立起大多数同龄人都具有的家国情怀。作为一名高校教师,从报效祖国的高度回望自己的生平,我能述及的有意义的工作,主要是推动学科发展、建设人文社会科学重点研究基地和参与中国特色新型智库工作这三个方面。

一 从术业有专攻到加强学科建设

(一) 术业应有专攻

我常扪心自问是否够得上术业有专攻?因为这是身为教师的基本条件。我这一代人,年轻时受到的教育是“服从组织分配”,学习阿拉伯语亦是如此。临考前中学校长与我谈话,要求我报考外语小语种;进入北大东语系阿拉伯语专业则是系主任季羨林教授的引导和系里的统一安排;分配当大学教师也属“组织决定”,先是年级主任李振中老师谈话确定我留校,旋即又被高教部外语司调派到上外任教,从思想和行动层面都必须服从。大学毕业生能提出的要求通常只是希望“专业对口”。就此而言,我算是“得偿所愿”。工作以来,前期经历“文革”,下乡下厂频繁,还两次下放去安徽凤阳“五七干校”,波折不断。多亏有阿拉伯语这“一技之长”,不时被指派去完成一些译事。随着国家社会经济发展繁荣,我在上外工作生活稳定,职务虽有变动,却始终没有脱离以阿拉伯语专业为基础的业务工作。

那么,学习阿拉伯语专业的人怎么才算“术业有专攻”呢?黎巴嫩出版的英阿词典《泉源》(*AL-MAWRID*)中对 Arabist 词条的释义是“熟谙一切与阿拉伯人及其地区或阿拉伯语言与文学的权威专家”,亦即俗称的“阿拉伯通”。这指两类人:一类是不要求通晓阿拉伯语,但必须了解阿拉伯人和阿拉伯地区,包括历史、地理、民族、宗教、社会等,学科范围未做限定,但应是专家;另一类是掌握阿拉伯语言文学的行家,与我国开设阿拉伯语专业的教学目标颇为一致。

从专攻精神和成就看,师辈马坚先生、纳忠先生和刘麟瑞先生等,始终是阿拉伯语专业后人的榜样。他们以及20世纪30年代前后共6批赴埃及爱兹哈尔大学的留学生一起,为中国的阿拉伯语教学和阿拉伯研究做出的贡献,值得我们珍视并铭记。改革开放30多年时间里,中国阿拉伯语教师在编撰教材、教学参考书和工具书,译介国外名著,发表论文和出版专著方面,硕果累累。这都反映了他们重视传承、继往开来的时代风貌,也是术业有专攻的证明。我的理念与阿拉伯语教师们是相通的,经历也相仿,是上述专业活动的见证人和参与者。我译过一些著作,近年出版的拙译作选《岁月留痕》即是出于存念。1976~1978年上课之余,我曾与专攻韵律学的伊拉克外教哈纳菲先生一起编写工农兵学员3个年级的教材。1984年起承担系行政工作后则主要组织系内教师编写精读、语法、应用文、口译教程、阿拉伯国家概况等教学用书,自己也审校过其中几部。90年代,我还先后编写出版《当代阿拉伯文学词典》和《简明汉阿词典》两部工具书,一方面是受译林出版社李景端社长和上外副校长吴克礼教授之托,难以推诿,另一方面也是基于内心一直很认同马坚、刘麟瑞先生编写词典的贡献,视之为中国阿拉伯语学者应尽的职责。

(二) 独特的编辑生涯

回想起来,我的关注面和业务实践虽与高校阿拉伯语专业教师颇为相似,但也不尽相同。其中,长达30多年的编辑工作可称独特,对我的知识结构和专业范围拓展影响甚为深刻。

1980年,我结束开罗大学为期2年的进修后回国,蒙上外王季愚院长器重,被任命为《阿拉伯世界》主编。该刊最初是由系里讲授阿拉伯国家概况课程的陈慰慈老师倡议,以油印本的形式发行。我的任务是使之规范

化,成为正式出版的期刊,为阿拉伯语专业师生和关心阿拉伯国家、伊斯兰教知识的学人提供一个学术园地。我接手后,先是出版了6期胶印本,作为内部交流的试刊。1983年,正式向教育部申请获准公开发行。初为小32开,季刊;90年代转成16开,双月刊。2006年,为加强教育部人文社会科学重点基地中东研究所的建设,我们决心将它办成学术期刊,改名为《阿拉伯世界研究》。当时向教育部社科司主管领导袁振国副司长汇报时,他曾表示惋惜,问能否有两版,把普及知识型的《阿拉伯世界》保存下来。但终因人手、技术等各种困难,我未敢应允。

在上外阿拉伯语系这样的教学单位办刊物,工作量计算和成绩评定等都得不到制度保证。我在主编这本期刊的前20多年里,约稿、改稿、校对,确定栏目、封面,处理信函,到北京外文印刷厂买铅字,到学校印刷厂跟师傅一起排版,甚至发行邮购等一系列繁杂事务,均亲力亲为。有一段时间编辑部教师都出国了,我只能独自应付。

编刊物辛苦艰难,是“为他人作嫁衣”,要有一点牺牲精神,但看到阿拉伯语学人和关心阿拉伯—伊斯兰的学者、读者的热情来稿和来信,特别是看到不少教师在职称晋升时用上了在这本刊物上发表的成果,心中也很欣慰。我对纳忠教授始终心存感激。这本刊物从创办到公开出版的前20多年里,纳忠教授一直鼎力支持,凭借他的声望和影响广泛推介,并亲自撰稿、荐稿。这是刊物得以顺利发展的重要因素。纳忠教授与刘麟瑞教授发表的连载回忆录、李振中教授将《学者的追求·马坚传》书稿先行在本刊上刊发、中央民族大学林松教授对《古兰经》中译本的系统评述等作品足以见得中国穆斯林学者对这本刊物的珍视和器重。我还记得,香港沙义坤先生曾多次致函编辑部,嘱向刘麟瑞先生等老学友问候。90年代初,台湾海维谅先生访沪,他虽年事已高、举步维艰,仍坚持让亲戚扶着来访,一抒对刊物的褒词,足见境外同胞对刊物的拳拳之心。国内中青年阿拉伯语教师对刊物更是关爱有加。其中,对外经贸大学的葛铁鹰老师颇具代表性。他在21世纪初的五六年里,开设“天方书话”专栏,评析中国文化名人与阿拉伯文学的关系,介绍阿拉伯古今名著及其中译本。以后,10多期连载“阿拉伯古籍中的中国”,反映了他长期重视收集资料,用心思考并勤于耕耘的良好习惯,是很值得肯定的嘉言懿行。2006年刊物改名为《阿拉伯世界研究》,支撑它的主要学科转为政治学二级学科国际关系,作者队伍中除

阿拉伯语教师外，更多的是关注阿拉伯国家和中东地区热点问题研究的专家学者。编辑部此时已有专人负责，进入规范化建设，我无须每稿必审，文字工作和其他事务性负担都大大减轻，精力和时间得以集中用于研究基地建设和学科发展。办刊30多年，接触上千万字稿件，涉及多种学科知识，迫使我不得不去寻索阅读，查资料核对，有点像是在走杂家之路。不过，这对我接受并确立新时期学科交叉融合的理念却帮助很大。

（三）学科建设是高等教育发展之大端

1984年，阿拉伯语专业在上外独立建系，我开始走上管理岗位。此前，1981年国家已实行学位制，国务院学位委员会又于1983、1984年开始公布具有外语学科博士学位授予权的高校和研究单位。由此，师资队伍、学位与学科建设已然成为高校的核心工作。其中师资队伍乃为关键，是申报学位点和推进学科建设的基础条件。上海外国语大学阿拉伯语专业要想形成一支合格的师资团队，我想除了引进和自己培养人才，别无良策。

当时国内设有阿拉伯语本科教学点的高校仅有7所，在职教授仅北外纳忠先生一人，副教授也极少。为此，我在请示胡孟浩院长同意后曾专程赴北大，想聘请刚退休不久的刘麟瑞先生南下坐镇。刘先生和师母闻讯后虽都很高兴，但顾念家庭基础在北京，赴沪工作实有困难，提出可到上外来讲学，以后也愿协助编些教材。我告别刘先生后，在校园邂逅季羨林教授，他那时任全国外语教学研究会会长，胡孟浩院长为副会长。季老问我：“怎么到北大来了？”我答：“上外缺菩萨，胡院长同意我来搬菩萨”，并讲述了刘先生的情况。季老说：“回去给你们胡孟浩院长带句话：没有大菩萨，就自己培养几个小菩萨，积以时日，小菩萨不就成为中菩萨、大菩萨了吗？”我回校向胡院长做了汇报，他深以为然，后即制定了学术梯队建设计划，报教育部高教司批准并转发其他高校，校内则于1985年开始推行。梯队建设实际上是季老强调“自己培养”理念的实施路径，它从制度上保证并积极有效地推动校内的师资队伍发展。

1985年，自1960年阿拉伯语专业设立以来，上海外国语大学第一次评出了3名副教授，具备了申报硕士点的条件，并于1987年开始招生。1988年，在北大陈嘉厚、郭应德两位教授和国际广播电台华维卿译审的支持下，我破格晋升为教授。那时的《光明日报》头版报道了上外梯队建设，曾把

时年46岁的我列为“年轻”文科教授的例证。翌年,上海市教委正式下文同意上外有权评审英语、俄语外的其他外语专业教授资格,由我担任专家组组长。应该说,是季老的“立足自己培养”思想和胡孟浩院长与时俱进、扎实推进梯队建设的举措,惠及了包括我在内的一大批中青年外语教师的成长。申报博士点则有些曲折。90年代国务院外语学位评议组有好多年是按照学生规模确定申请博士点的语种,阿拉伯语一直未被列入,学校也未敢申报。我当时已是教育部外语教学指导委员会副主任兼阿拉伯语指导组组长,心里着急却又无奈。直到时任国务院外语学位评议组组长的陈嘉厚教授直接询问上外有关领导:“阿拉伯语为什么不报?”我们这才行动起来,于1998年申报并获得博士学位授予权。

这里,我要特别提及母校北大对我成长历程中的关爱和支持。1964年秋,我刚进入大五,北大开展“小四清”,对学生而言,就是检查自己是否有“和平演变因素”。暨南大学党委书记率领的工作组进驻北京大学东语系。我因大三时译过一本书,间接受到马坚先生赞许,这时就成了“有资产阶级成名成家思想”和“资产阶级教授接班人”的证据。我不但得在班级里做检讨,而且还被叫到系里谈话,精神压力很大。那次谈话安排在系主任办公室。工作组同志见我到后便问季羨林主任:“我们就在这里谈?”季主任说:“你们谈吧,不妨碍我。”工作组同志问我的核心问题是“你是谁的接班人?”我当即回答:“我是千百万无产阶级革命事业接班人之一”,接着便讲述了译书的缘起、过程和跟马坚先生的接触等情况……他只问只听,不做结论。临结束了,他征询季主任意见时,季老才从办公桌前移座过来说:“这个朱威烈,我了解,是校合唱队指挥,表现很好……,我看,朱威烈还是要求进步的,就是有些骄傲自满。”我回了一句嘴说“已经好多了”,又被季主任批评了几句,还举了“欧洲文学史”考试我交卷早的例子。但我出门时已经感受到季主任实际上是在帮我解围,把当什么阶级接班人的思想政治问题转成了戒骄戒躁的作风问题。这在当时,可是攸关我毕业分配及至一生发展的大事。

1965年春快毕业时,国内举办埃及电影周,文化部向北大借8名学生做翻译,年级主任李振中老师召集全班开会,宣布名单,我居然也在列。李老师知道我觉得意外,特别让我留下来谈话,嘱我不要背包袱,而应配合带队的吕学德老师,好好发挥业务作用。改革开放后的1987年,季老应